



## Dear Family,

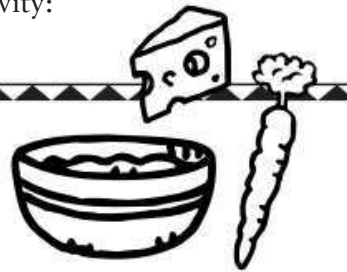
Our class is ready to begin Unit 5 of *On Our Way to English*. Your child is learning about the early history of North and South America. Some new words that your child will learn are *ancestor, capital, conflict, conquer, conquistador, culture, custom, empire, encounter, explorer, introduce, Native American, ruins, ruler, soldier, and territory*.

- Our class will read a story called the *Diary of Hernando Cortés*. The story is about Spanish explorer Hernando Cortés and his meeting with the Aztec Indians who lived in Mexico. Your child will bring home a picture that shows what happens in the book. Ask your child to retell the information in English or in your home language.

Your child will also bring home an activity about food from your home country. Please take the time to do this Home Activity together. These are the directions as they appear on the activity:



### Home Activity A Family Meal



#### Directions:

1. Help your child to plan a special meal using food from your home country. Begin by telling your child a little bit about the different kinds of foods that are special to your home country.
2. Have your child create a menu for the meal. Encourage your child to draw pictures of an item that will be served.
3. Gather the needed ingredients for each food. Help your child identify special ingredients.
4. Invite your child to help in the preparation of the meal. When the meal is served, your child may want to tell family members what he or she has learned about foods from your home country.

Sincerely,

---



## Estimada familia:

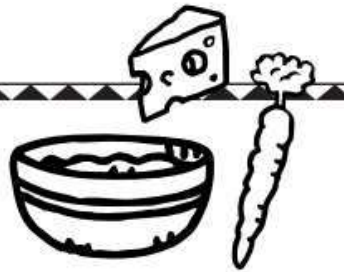
Nuestra clase está lista para empezar la Unidad 5 de *On Our Way to English*. Su hijo o hija aprenderá sobre la historia antigua de Norteamérica y Sudamérica. Algunas de las palabras nuevas que aprenderá son: *ancestor, capital, conflict, conquer, conquistador, culture, custom, empire, encounter, explorer, introduce, Native American, ruins, ruler, soldier* y *territory*.

- Nuestra clase leerá el cuento *Diary of Hernando Cortés*. Este cuento trata del explorador español Hernando Cortés y su encuentro con los aztecas de México. Su hijo o hija llevará a casa una ilustración sobre lo que sucede en el libro. Pídale que relate la información del libro en inglés o en su lengua materna.

Además, su hijo o hija llevará a casa una actividad sobre la comida de su país de origen. Por favor, dedique tiempo para realizar esta actividad junto con él o ella. Estas son las instrucciones que aparecen en la actividad:



### Actividad para hacer en casa **Comida en familia**



#### **Instrucciones:**

1. Ayude a su hijo o hija a planear una comida con ingredientes de su país de origen. Para empezar, hable sobre los diversos alimentos de su país de origen.
2. Pida a su hijo o hija que haga un menú para la comida y anímelo(a) a dibujar uno de los platillos.
3. Reúna los ingredientes necesarios. Ayude a su hijo o hija a identificar los ingredientes especiales.
4. Invite a su hijo o hija a ayudar a preparar la comida. Una vez servida, él o ella podría comentarle a la familia lo que ha aprendido sobre los alimentos de su país de origen.

**Atentamente,**

---



## Kính Gửi Phụ Huynh Học Sinh,

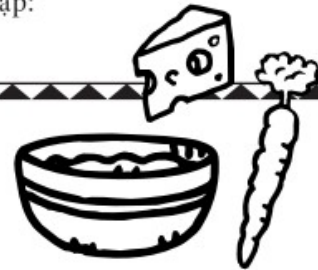
Lớp chúng tôi đã sẵn sàng bắt đầu Bài Số 5 của giáo trình *On Our Way to English*. Con quý vị sẽ học về lịch sử miền Nam và Bắc Mỹ. Một số từ mới mà cháu sẽ học là *ancestor, capital, conflict, conquer, conquistador, culture, custom, empire, encounter, explorer, introduce, Native American, ruins, ruler, soldier, và territory*.

- Lớp chúng tôi sẽ đọc một câu chuyện có tên là *Diary of Hernando Cortés*. Câu chuyện kể về nhà thám hiểm người Tây Ban Nha Hernando Cortés và cuộc gặp gỡ giữa ông và những thổ dân Aztec tại Mexico. Con quý vị sẽ đem về nhà một bức tranh miêu tả diễn biến của câu chuyện. Hãy yêu cầu cháu dựa vào bức tranh để kể lại câu chuyện bằng tiếng Anh hay tiếng mẹ đẻ của mình.

Con quý vị cũng sẽ đem về một bài tập về món ăn quê hương của quý vị. Quý vị hãy giành chút thời gian để cùng làm Bài Tập Ở Nhà này với cháu. Các chỉ dẫn sau sẽ xuất hiện trên bài tập:



### Bài Tập Ở Nhà Một Bữa Cơm Gia Đình



#### Chỉ Dẫn:

- Hướng dẫn cháu chuẩn bị một bữa ăn đặc biệt với các món ăn quê hương. Hãy bắt đầu bằng cách giải thích cho cháu đôi chút về các loại thực phẩm đặc trưng khác nhau từ quê nhà.
- Yêu cầu cháu lên thực đơn cho bữa ăn. Động viên cháu vẽ các tranh miêu tả một món ăn trong bữa cơm.
- Tập hợp các thành phần cần thiết cho mỗi món ăn. Giúp cháu nhận dạng các loại thành phần đặc biệt.
- Bảo cháu giúp quý vị chuẩn bị bữa cơm. Khi cả gia đình dùng cơm, con quý vị có thể muốn kể cho các thành viên trong gia đình những gì cháu đã học được về các món ăn quê hương.

Kính thư,

---



## Hawm txog Tsoom Niam Txiv,

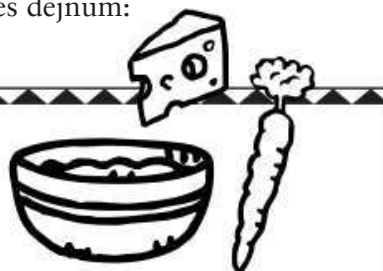
Peb chav kawm npaj txhij los pib Nqe 5 ntawm *On Our Way to English*. Nej tus menyuam tabtom kawm txog zaj keebkwm thaud ntawm Amelika Qaum Teb thiab Qab Teb. Tej lo lus tshiab nws yuav kawm yog *ancestor, capital, conflict, conquer, conquistador, culture, custom, empire, encounter, explorer, introduce, Native American, ruins, ruler, soldier*, thiab *territory*.

- Peb chav kawm yuav nyeem ib zaj dabneeg hu ua *Diary of Hernando Cortés*. Zaj dabneeg hais txog tus soj ntsuam Spanish Hernando Cortés thiab nws lub rooj sablaj nrog cov Aztec Indians uas nyob Mexico. Nej tus menyuam yuav nqa los tsev ib daim duab qhia txog yam tshwmsim hauv phau ntawv. Hais kom nws rov piov cov xov dua ua lus Aakiv lossis nej hom lus tom tsev.

Nej tus menyuam yuav nqa los tsev ib yam dejnum txog zaub mov tuaj nej qub tebchaws tuaj. Muab sijhawm los ua Tes Dejnum tom Tsev nov uake. Nov yog cov hau kev qhia ua tes dejnum:



### Dejnum tom Tsev Tsev Neeg Ib Pluas Noj



#### Cov Hau Kev Qhia:

1. Pab nej tus menyuam npaj ib pluas mov phijxej uas siv zaub tuaj nej qub tebchaws tuaj. Pib piav mentsis txog cov zaub uas qab phijxej nyob nej tebchaws.
2. Kom nws tsim ib daim ntawv teev pluas mov. Txhawb nws kos duab txog txhua hom zaub saum rooj.
3. Khaws cov txhiam xwm ntawm txhua phaj zaub. Pab nws tim cov txhiam xwm phijxej.
4. Kom nws pab npaj ib pluas mov. Thaum pluas mov siav txhij, nej tus menyuam qhia tau rau sawvdaws txog yam nws tau kawm txog zaubmov tuaj nej qub tebchaws tuaj.

## Ua tsaug ntau,



### 親愛的家長：

我們現在要開始上 *On Our Way to English* 的第5單元。您的孩子正在學習北美洲的早期歷史，並將會學習到下列的一些新字：*ancestor, capital, conflict, conquer, conquistador, culture, custom, empire, encounter, explorer, introduce, Native American, ruins, ruler, soldier* 和 *territory*。

- 我們會在課堂上讀到一個名叫 *Diary of Hernando Cortés* 的故事，這是一個關於西班牙探險家科爾特斯 (Hernando Cortés) 和他遇到住在墨西哥的阿茲特克印第安人 (Aztec Indians) 的故事。您的孩子會把一幅有關書本內容的圖畫帶回家。請您的孩子以英語或您們家中所用的語言把這些資訊再說一遍。

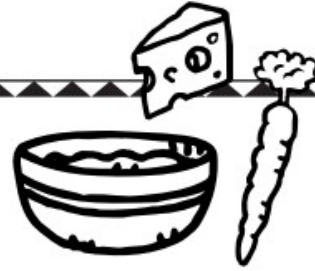
您的孩子還將進行一項有關您祖國的食物家庭活動。請抽空與孩子一起進行這項家庭活動。以下是如何活動的指示：



#### 家庭活動 家庭餐

##### 指示：

1. 幫助孩子選用您祖國的食物來準備一頓特別餐點。首先告訴孩子一點有關您祖國各種特有食物的資料。
2. 讓孩子製作一份餐單。鼓勵孩子將要做的一道菜畫出來。
3. 集齊每款食物所需的材料。幫助孩子辨認各種特別材料。
4. 請孩子幫忙準備製作餐點。上菜時，鼓勵孩子告訴家人一些他或她對祖國食物所學到的知識。







## Chè fanmi,

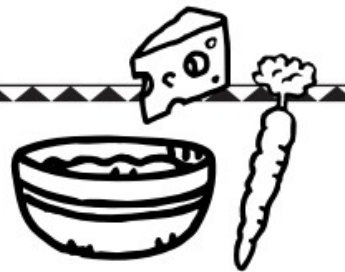
Klas nou an prè pou l kòmanse 5èm Inite nan liv *On Our Way to English*. Pitit ou an ap aprann bagay konsènan istwa primitif Amerik dinò ak Amerik disid. Kèk nouvo mo pitit ou an pral aprann se *ancestor, capital, conflict, conquer, conquistador, culture, custom, empire, encounter, explorer, introduce, Native American, ruins, ruler, soldier, epi territory*.

- Klas nou an pral li yon istwa ki rele *Diary of Hernando Cortés*. Istwa a pale konsènan eksploratè panyòl Hernando Cortés ansanm ak reyinyon l avèk endyen aztèk yo ki te abite Meksik. Pitit ou an pral pote lakay li yon foto ki montre ki sa k ap pase nan liv la. Mande pitit ou an pou l rakonte enfòmasyon an ankò an anglè oswa nan lang natif natal ou.

Epitou pitit ou an pral pote lakay li yon aktivite osijè manje nan peyi kote w soti. Tanpri pran tan pou fè Aktivite Lakay sa a ansanm. Men enstriksyon yo jan yo parèt nan aktivite a :



### Aktivite Lakay Yon Manje pou Fanmi an



#### Enstriksyon :

1. Ede pitit ou an planifye yon manje espesyal yo konn fè nan peyi kote w soti an. Pou kòmanse di pitit ou an kèk ti bagay konsènan diferan kalite manje ki espesyal nan peyi kote w soti a.
2. Fè pitit ou an kreye yon meni pou manje a. Ankouraje pitit ou an pou l desine foto youn nan bagay li pral sèvi a.
3. Rasanble engredyan ki nesèsè yo pou chak manje. Ede pitit ou an idantifye engredyan espesyal yo.
4. Mande pitit ou an pou ede nan preparasyon manje a. Lè manje a sèvi, pitit ou an ka vle di manm fanmi yo kisa li te aprann sou manje ki sot nan peyi kote w soti a.

## Sensèman,



### 학부모님께,

저희 학급은 곧 *On Our Way to English* 제 5과를 시작할 예정입니다. 학생들은 남아메리카와 북아메리카의 초기 역사에 대해 배울 것입니다. 학생들이 배울 새 단어는 *ancestor, capital, conflict, conquer, conquistador, culture, custom, empire, encounter, explorer, introduce, Native American, ruins, ruler, soldier, territory* 등입니다.

- 저희 학급에서는 *Diary of Hernando Cortés*라는 이야기책을 읽을 것입니다. 이 책은 스페인 탐험가인 Hernando Cortés가 멕시코에 살았던 아즈텍 인디언 부족을 만났을 때의 이야기입니다. 학생들은 이야기책에서 일어났던 일을 보여주는 그림을 집으로 가져갈 것입니다. 가정에서는 자녀가 그림을 이용하여 책의 내용을 영어나 모국어로 다시 이야기 할 수 있도록 지도해 주십시오.

또한, 고국의 음식에 관한 학습지를 집에 가져갈 것입니다. 학부모님은 시간을 내어 가정학습지를 자녀와 함께 하여 주십시오. 다음은 학습지 상에서 보실 수 있는 지침입니다.

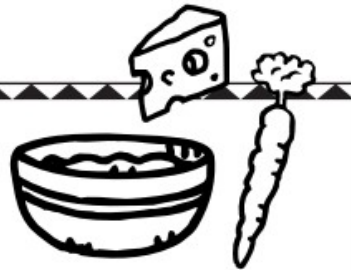


가정학습지

### 가족의 음식

#### 지침

1. 자녀가 고국에서 온 음식을 이용해 특별한 요리를 만드는 계획을 세우도록 도와주십시오. 먼저 자녀에게 고국에 있는 여러 종류의 특별한 음식에 대해 말해 주십시오.
2. 자녀에게 한 끼 식사 메뉴를 만들게 하십시오. 만들 요리의 그림도 직접 그려보도록 도와주십시오.
3. 각 음식에 필요한 재료를 준비합니다. 자녀가 각 재료의 이름을 알도록 도와주십시오.
4. 요리하는 것을 자녀가 돕도록 유도하십시오. 음식이 완성되면 자녀가 오늘 고국의 음식에 대해 배운 내용을 가족들에게 이야기하는 시간을 가지십시오.



감사합니다.



### ជូនចំពោះគ្រួសារ,

ថ្នាក់រៀនរបស់យើងកំពុងរៀនបច្ចេកទេសសិក្សាភាសាទី 5 នៃកម្មវិធី *On Our Way to English* ។ កូនរបស់អ្នកនឹងត្រូវបានសិក្សាអំពីប្រវត្តិសាស្ត្រដំបូងនៃទ្វីបអាមេរិកខាងជើង និងខាងត្បូង ។

ពាក្យថ្មីៗដែលកូនរបស់អ្នកនឹងត្រូវសិក្សាក្នុងកម្មវិធីនេះ មានដូចជា៖ *ancestor, capital, conflict, conquer, conquistador, culture, custom, empire, encounter, explorer, introduce, Native American, ruins, ruler, soldier* និង *territory* ។

- ថ្នាក់របស់យើងនឹងរៀនអានរឿងមួយ ដែលមានចំណងជើងថា *Diary of Hernando Cortés* ។ រឿងនេះ និយាយអំពីអ្នករុករកផែនដីអាស៊ីណេហ្គាហ្គា (Aztec) ដែលរស់នៅក្នុងប្រទេសមិកស៊ិក ។ កូនរបស់អ្នកនឹង យករូបភាពដែលបង្ហាញអំពីព្រឹត្តិការណ៍នៅក្នុងសៀវភៅរឿងនេះ មកមើលនោះផ្ទះ ។ ចូរសុំកូនរបស់អ្នក ឲ្យនិយាយអំពីសៀវភៅនេះជាភាសាអង់គ្លេស ឬជាភាសាកំណើតរបស់អ្នកសារឡើងវិញ ។

កូនរបស់អ្នកក៏នឹងនាំយកសកម្មភាពស្តីពីម្ហូបអាហារពីប្រទេសកំណើតរបស់អ្នក មកផ្ទះដែរ ។ សូមអ្នកមេត្តាចែករំលែក ពេលវេលា ធ្វើសកម្មភាពប្រចាំផ្ទះនេះជាមួយគ្នា ។ នេះគឺជាសេចក្តីណែនាំ ដូចមានចែងនៅលើសកម្មភាព នេះស្រាប់៖

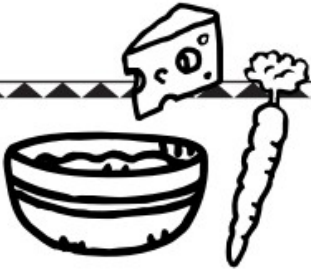


សកម្មភាពប្រចាំផ្ទះ

អាហារគ្រួសារ

សេចក្តីណែនាំ៖

1. ជួយណែនាំកូនរបស់អ្នក ឲ្យចេះរៀនអាហារពិសេសមួយដោយប្រើមុខម្ហូបពីប្រទេសកំណើតរបស់អ្នក ។ ធ្វើឡើងដោយប្រាប់កូនរបស់អ្នកបន្តិចម្តងៗអំពីប្រភេទនៃមុខម្ហូបខុសៗគ្នា ដែលអាចរាប់ថា មានលក្ខណ៍ពិសេសដល់ប្រទេសកំណើតរបស់អ្នក ។
2. ឲ្យកូនរបស់អ្នកភ្ជួរឆ្កែតជាបញ្ជីមុខម្ហូបមួយ ។ ជួយលើកទឹកចិត្តដល់កូនរបស់អ្នក ឲ្យគូររូបភាពម្ហូបដែលនឹងត្រូវលើកយកមកបម្រើគុ ។
3. ចូររៀនប្រមូលអស់ទាំងគ្រឿងផ្សំសម្រាប់មុខម្ហូបនីមួយៗ ។ ជួយណែនាំកូនរបស់អ្នក ឲ្យស្គាល់អស់ទាំងគ្រឿងផ្សំពិសេសៗនៃមុខម្ហូប ។
4. ឲ្យកូនរបស់អ្នកជួយរៀនគ្រឿងផ្សំសម្រាប់ស្លុតម្ហូបអាហារ ។ នៅពេលបម្រើគុ កូនរបស់អ្នកគួរជម្រាបដល់សមាជិកគ្រួសារ នូវអ្វីដែលគេបានរៀនពីម្ហូបអាហារដែលមានប្រភពពីប្រទេសកំណើតរបស់អ្នក ។



© HMH Supplemental Publishers, Inc.

### ដោយក្តីស្មោះស្ម័គ្រ